



**Merkblatt der deutschen Botschaft
zur Beantragung eines REISEPASSES/einer WOHNSTÄNDERUNG im Pass**

Feuille d'information de l'Ambassade d'Allemagne pour
demandes de PASSEPORT / changement d'ADRESSE sur le passeport

Die Beantragung eines Reisepasses ist nur durch persönliche Vorsprache des Antragstellers möglich.
Pour toute demande de passeport, vous devez impérativement vous présenter en personne.

Die Gebühren sind in bar in Landeswährung am Tag der Antragstellung zu bezahlen.
Les frais doivent être payés en espèces en monnaie locale le jour de la demande.

Unterlagen, die in jedem Fall (als Original) vorzulegen sind:
Pièces à fournir dans tous les cas (originaux):

1)	- 1 Antragsformular vollständig ausgefüllt - 1 Formulaire de demande dûment rempli
2)	- Original und 1 Kopie des aktuellen Reisepasses/Kinderreisepasses; im Falle des Passverlustes oder Diebstahls auch das Polizeiprotokoll - Original et 1 photocopie du document de voyage actuel; en cas de perte ou vol: déclaration faite au commissariat de police
3)	- 2 Passfotos nach biometrischem Standard (35 x 45 mm - bitte nicht selbst zuschneiden) - 2 photos d'identité aux normes biométriques de 35 x 45 mm (veuillez ne pas les découper vous-même)
4)	- Geburtsurkunde: <ul style="list-style-type: none">• Falls in Deutschland geboren: Geburtsurkunde, Abstammungsurkunde oder Auszug aus dem Familienbuch• Falls in Algerien oder anderswo geboren: Geburtsurkunde des Standesamts I in Berlin oder algerische bzw. ausländische Geburtsurkunde. Bitte beachten Sie, dass algerische Geburtsurkunden durch das algerische Außenministerium vorlegalisiert werden müssen. Die algerische Urkunde darf nicht älter als 6 Monate sein. - Acte de naissance: <ul style="list-style-type: none">• en cas de naissance en Allemagne: acte de naissance allemand ou certificat de naissance ou extrait du livret de famille,

	<ul style="list-style-type: none"> • en cas de naissance en Algérie ou autre: acte de naissance du bureau central de l'état civil à Berlin (Standesamt I) ou acte de naissance algérien ou étranger. Les actes de naissance algériens requièrent une prélegalisation par le Ministère des Affaires Etrangères. L'acte ne doit pas dépasser six mois.
5)	<p>Falls Sie verheiratet sind: deutsche oder ausländische Heiratsurkunde, wobei algerische Heiratsurkunden durch das algerische Außenministerium vorlegalisiert werden müssen. Falls sich andere Namensänderungen ergeben haben, muss auch hierüber Nachweis geführt werden. Die Urkunde darf nicht älter als 6 Monate sein.</p> <p>Si vous êtes marié(e): acte de mariage allemand ou étranger, justificatif du nom de famille porté après le mariage. Les actes de mariage algériens requièrent une prélegalisation par le Ministère des Affaires Etrangères. L'acte ne doit pas dépasser six mois.</p>
6)	<p>Abmeldebescheinigung, ausgestellt von der Wohnortgemeinde des letzten innerdeutschen Wohnsitzes, wenn Ihr aktueller Reisepass einen deutschen Wohnsitz aufweist oder wenn Sie seit der Ausstellung Ihres letzten deutschen Reisepasses erneut in Deutschland Wohnsitz genommen haben. <u>Falls Sie sich noch nicht in Deutschland abgemeldet haben</u>, wird ein erhöhter Auslandszuschlag erforderlich, um die Ermächtigung der Wohnortgemeinde zur Ausstellung eines Reisepasses einzuholen. <u>Eine Abmeldung Ihres innerdeutschen Wohnsitzes über die Botschaft ist übrigens nicht möglich</u>, dies muss unmittelbar bei der Wohnortgemeinde erledigt werden.</p> <p>Attestation allemande de changement de résidence (Abmeldebescheinigung): si votre passeport actuel mentionne une adresse en Allemagne, ou si vous avez été(e) à nouveau officiellement domicilié(e) en Allemagne depuis votre dernière demande de passeport. <u>Si vous n'avez pas encore signalé votre changement de résidence aux autorités allemandes</u>, un supplément est à payer (voir tableau en fin de note) et la mission est obligée de solliciter l'autorisation de l'autorité locale allemande avant de traiter votre demande. <u>Le changement de résidence auprès de l'autorité locale allemande ne peut pas être effectué par l'Ambassade allemande.</u></p>
7)	<p>Nachweis des ständigen Aufenthalts/Wohnsitzes in Algerien: algerischen Pass oder Aufenthaltserlaubnis</p> <p>Justificatif de domicile en Algérie: passeport algérien ou carte de séjour</p>
8)	<p>Falls Sie nicht von Geburt an Deutsche(r) sind: Nachweis des deutschen Staatsangehörigkeitserwerbs (Einbürgerungsurkunde, Staatsangehörigkeitsausweis oder Erklärungserwerb)</p> <p>Si vous n'êtes pas allemand(e) de naissance: justificatif d'obtention de la nationalité allemande (certificat de nationalité, acte de naturalisation, certificat d'obtention de la nationalité allemande sur déclaration)</p>

Zusätzliche Unterlagen für minderjährige Antragsteller (d.h. unter 18 Jahre):	
Pièces supplémentaires à fournir par les demandeurs âgés de moins de 18 ans:	
9)	<p>Der Antragsteller muss persönlich vorsprechen, dabei muss er von beiden Sorgeberechtigten begleitet werden, die ein Original und eine Kopie ihres Reisepasses oder Personalausweises vorweisen müssen.</p> <p>Ist ein Elternteil verhindert, muss seine Zustimmung zur Erteilung des Reisepasses durch die Gemeindeverwaltung in Deutschland beglaubigt werden, falls er in Deutschland lebt. Falls der andere Elternteil in Algerien lebt, muss er seine Zustimmung persönlich auf dem Formblatt der Botschaft bestätigen.</p> <p>Le demandeur mineur doit se présenter en personne accompagné de ses représentants légaux qui devront présenter l'original et 1 photocopie de leur passeport ou carte d'identité. En cas d'empêchement d'un des parents, présentation de son passeport ou de sa carte d'identité et d'une déclaration de consentement légalisée par la mairie en Allemagne. Si l'autre parent réside en Algérie, il doit donner sa signature sur le formulaire de l'Ambassade.</p>
10)	<ul style="list-style-type: none"> - Geburtsurkunde oder Einbürgerungsurkunde des deutschen Elternteils - Passkopie des deutschen Elternteils - Copie du passeport du parent allemand - Acte de naissance ou justificatif d'obtention de la nationalité allemande du parent allemand
11))	<p>Wenn die Eltern verheiratet sind: Heiratsurkunde und/bzw. Nachweis der Namensführung/-änderung durch die Eheschließung</p> <p>Si les parents sont mariés: acte de mariage et justificatif du nom de famille porté dans le cadre du mariage</p>
12)	<p>Falls die Eltern nicht verheiratet sind: Vaterschaftsanerkennung</p> <p>Si les parents ne sont pas mariés: reconnaissance de paternité</p>
13)	<p>Falls einer der Elternteile das alleinige Sorgerecht inne hat: Sorgerechtsbeschluss oder Sterbeurkunde des verstorbenen Elternteils</p> <p>Si l'un des parents exerce seul l'autorité parentale: copie de la décision de justice relative à l'autorité parentale ou de l'acte de décès du parent décédé</p>

!!! Wichtig : Bei erstmaliger Ausstellung eines Kinderreisepasses, muss auch eine Erklärung der Eltern über die Namensführung des Kindes abgegeben werden

!!! Important : pour une première délivrance de document de voyage pour un enfant, une déclaration relative au nom de famille est exigée.

Geburtsurkunden und Heiratsurkunden, die von Staaten ausgestellt wurden, die nicht Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind, müssen in der Regel übersetzt werden und durch einen deutschen Konsularbeamten im Ausstellungsstaat legalisiert werden.

Die Vorlage weiterer Unterlagen kann im Einzelfall erforderlich sein.

Zusätzliche Informationen:

REISEPASS (biometrisch, Bearbeitungsdauer 4 bis 6 Wochen) : Reisepässe sind für Inhaber, die das 24. Lebensjahr vollendet haben, 10 Jahre gültig. Für Inhaber, die das 24. Lebensjahr noch nicht vollendet haben, sind Reisepässe 6 Jahre gültig. Es ist möglich, Reisepässe mit 48 Seiten zu beantragen (regulär 32 Seiten).

EXPRESS-Pass (Bearbeitungsdauer ca. 3 Wochen): Gleiches Antragsverfahren wie beim gewöhnlichen biometrischen Reisepass, allerdings zusätzliche Gebühren

VORLÄUFIGER Reisepass (Bearbeitungsdauer ca. 1-2 Tage) – nicht gültig zur visumfreien Einreise in die USA) Voraussetzungen wie beim biometrischen Reisepass. Ein vorläufiger Reisepass wird nur auf der Grundlage von ernsten und nachweisbaren Gründen ausgestellt – und bei gleichzeitiger Beantragung eines biometrischen Reisepasses.

KINDERREISEPASS (Bearbeitungsdauer 1 – 2 Tage) berechtigt nicht zur visumfreien Einreise in die USA: Kann an Stelle eines regulären Reisepasses ausgestellt werden und weist eine Gültigkeit von 1 Jahr auf. Der Kinderreisepass kann bis zur Vollendung des zwölften Lebensjahres um jeweils ein Jahr verlängert werden, sofern der Antrag vor Ablauf der Gültigkeit gestellt wird.

Bitte beachten Sie die entsprechenden Hinweise für die Einreise in einen anderen Staat mit einem deutschen Reisepass auf der Seite des Auswärtigen Amtes unter www.diplo.de

Les actes de naissance et de mariage délivrés par des pays non-membres de l'Union européenne devront, dans certains cas, être traduits par un traducteur assermenté et légalisés par une mission diplomatique et consulaire allemande dans le pays de délivrance.

Dans certains cas, la présentation de documents supplémentaires pourra être exigée.

Informations complémentaires:

PASSEPORT (biométrique, délai de traitement 4 à 6 semaines): La durée de validité des passeports est de 10 ans pour les personnes âgées d'au moins 24 ans, et de 6 ans pour les personnes âgées de moins de 24 ans. Il est également possible de demander un passeport de 48 pages (le passeport classique en compte 32).

Passeport EXPRESS (délai de traitement 3 semaines): Identique à la procédure de passeport classique; Frais supplémentaires (cf "droits à acquitter").

PASSEPORT PROVISOIRE (délai de traitement 1 à 2 jours) - non valable pour entrer aux États-Unis sans visa: Comme un passeport biométrique; délivré uniquement pour un motif réel et sérieux dûment justifié et sous réserve du dépôt simultané d'une demande de passeport classique.

LE PASSEPORT D'ENFANT (délai de traitement 1 à 2 jours) ne donne pas droit à une entrée sans visa aux États-Unis:

Il peut être délivré à la place d'un passeport ordinaire et est valable 1 an.

Le passeport d'enfant peut être prolongé d'un an jusqu'à l'âge de douze ans, à condition que la demande soit présentée avant la date d'expiration.

Veillez prendre note des informations relatives aux conditions d'entrée dans un pays étranger avec des types différents de passeports allemands sur le site du Ministère fédéral des Affaires Étrangères www.diplo.de

Reiseausweis als Passersatz zur Einreise nach Deutschland: Wird ausgestellt, wenn der Antragsteller ein Reisedokument nach Verlust oder Diebstahl seines Passes benötigt und das Polizeiprotokoll über seine Verlustanzeige sowie 2 Passfotos vorlegt. Die Ausstellung ist allerdings an die Überprüfung der Personenidentität gebunden, für die in der Regel die Befassung der innerdeutschen Passbehörde am Wohnsitz erforderlich ist.

Titre de voyage tenant lieu de passeport valable pour le voyage d'entrée en Allemagne: Est délivré lorsque le demandeur nécessite un document de voyage pour entrer en Allemagne suite à la perte ou au vol de son passeport, sur présentation de la déclaration effectuée au commissariat de police et de 2 photos d'identité. Délivrance soumise à la vérification de l'identité du demandeur, nécessitant, le cas échéant, l'intervention du service local des passeports en Allemagne.

ADRESSÄNDERUNG IM PASS – kostenlos – bei Vorsprache: Einzureichende Unterlagen: vollständig ausgefülltes Antragsformular, gültiger Reisepass, Nachweis des Aufenthalts oder Wohnsitzes in Algerien und Abmeldebestätigung des deutschen Wohnsitzes.

CHANGEMENT D'ADRESSE SUR LE PASSEPORT - gratuit - sur présentation personnelle: Pièces à fournir: formulaire de demande dûment rempli, passeport en cours de validité, justificatif de domicile. Si le passeport mentionne une adresse en Allemagne, présentation d'une attestation allemande de changement de résidence

GEBÜHREN (zahlbar in DA - gerundet) FRAIS À ACQUITTER (payable en DA - arrondi)	Wohnsitz im Amtsbezirk der Deutschen Botschaft Algier Domicile dans la circonscription de l'Ambassade allemande et changement de résidence effectué en Allemagne	Wohnsitz außerhalb des Amtsbezirks der Deutschen Botschaft Algier Domicile en dehors de la circonscription de l'Ambassade allemande ou domicile encore enregistré en Allemagne
Reisepass / Passeport	≤ 24 Jahre / ans 58,50 € > 24 Jahre / ans 81,00 €	≤ 24 Jahre / ans 96,00 € > 24 Jahre / ans 141,00 €
Reisepass / Passeport 48 Seiten / 48 pages	≤ 24 Jahre / ans 80,50 € > 24 Jahre / ans 103,00 €	≤ 24 Jahre / ans 118,00 € > 24 Jahre / ans 163,00 €
Vorläufiger Reisepass / Passeport provisoire	39,00 €	65,00 €
Kinderreisepass/ Passeport pour mineur	26,00 € Verlängerung / prorogation 18 €	39,00 € Verlängerung / prorogation 24,00 €

Expresszuschlag/ Supplément pour passeport express	32,00 €
Reiseausweis als Passersatz zur Einreise in nach Deutschland/ Titre de voyage tenant lieu de passeport	21,00 €
Wohnortänderung/ Changement d'adresse	kostenlos / gratuit